Date: 02/01/2022
Ref: TC-CFT481-22

التاريخ: 02/01/2022
الرقم الإشاري: TC-CFT481-22

Announcement (Pre-qualification Invitation)
إعلان (دعوة للتأهل المسبق)

Mabruk Oil Operations (hereinafter referred to as the MOO**)** invites interested local companies, that are specialized and competent in providing **Health Insurance Services** to participate in the Pre-qualification process**.**

تدعو **شركة مبروك للعمليات النفطية** جميع الشـركات الوطنية والمحلية المهتمة والمتخصصة والكفؤة في تقديم **خدمات التأمين الصحي**، للمشاركة في عملية التأهيل المسبق.

The participant should have the required technical and financial resources and submit to **MOO** their completed Pre-qualification documents in accordance with the provisions included in this announcement and detailed in the pre-qualification questionnaire for evaluation.

يجب أن يكون لدى المشارك الموارد الفنية والمالية المطلوبة وأن يقدم إلى **شركة مبروك للعمليات النفطية** وثائق التأهيل المسبق المكتملة وفقًا للأحكام الواردة في هذا الإعلان والمفصلة في استبيان التأهيل المسبق للتقييم.

Only the prequalified participants will receive invitation to tender in due course. If the participant is deemed unqualified MOO is not obligated to send any notification.

سيتم دعوة المشاركين الذين تم تأهليهم مسبقا فقط لتقدّم للعطاء في الوقت المناسب، ولن يتم إخطار أي من المشاركين بعدم التأهل.

The prequalifying criteria shall be determined by MOO at its sole discretion. MOO reserves its right to reject any and/or all participants at its sole discretion. MOO's discretion is not subject to appeal.

تحدد **مبروك للعمليات النفطية** معايير التأهيل المسبق وفقاً للوائح التعاقدية، وتحتفظ بحقها في رفض أي أو جميع المشاركين، وفقًا لتقديرها الخاص. يكون تقدير **مبروك للعمليات النفطية** نهائياً وغير قابل للطعن.

This Pre-qualification invitation does not imply any commitment or obligation, implied or otherwise, for MOO to launch a call for tender or enter into a contract.

دعوة التأهيل المســبق هذه لا تـُلزم أو تربط **مبروك للعمليات النفطية** بطرح أي عطاء أو بإبرام أي عقد.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by participated companies.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل المسبق من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المشاركة.

Important Note:

ملاحظة هامة:

The Pre-qualification Invitation is not an invitation to tender.

هذه الدعوة للتأهل المسبق فقط وليست دعوة للتقدم بعطاء

Scope of Services

Provision of comprehensive cooperative (Takaful) health insurance services for MOO's employees, and their families and parents.

وصف العمل:

تقديم خدمات التأمين الصحي (صندوق التكافل) لصالح موظفي شركة مبروك للعمليات النفطية و والديهم

Participation:

The Pre-qualification questionnaire will be made available to interested companies only upon formal request, which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact and its title, an email address and stating clearly their intention and interest to participate.

The formal request shall be sent to Tender Committee coordinator by email or fax, strictly to the following address:

Narjis almashay
Acting Tender Committee Coordinator
Email: narjis.almashay@mabruk-oil.com
Fax: +(218) 21 33 50 561
Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1302

The following information must be mentioned in the e-mail subject of the formal request

(name of participant – Health Insurance Services – Pre-qualification questionnaire request)

المشاركة:

سيتم توفير استبيان التأهيل المسبق للشركات الراغبة في المشاركة فقط بعد استلام طلب رسمي موضحاً اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالاتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشـارة والتوضيح بالرغبـة في المشاركة.

يتم ارسال الطلب الرسمي الى منسق لجنة العطاءات عن طريق البريد الإلكتروني حصراً على العنوان التالي:

نرجس المشاي
منسق لجنة العطاءات المكلف
بريد الكتروني: narjis.almashay@mabruk-oil.com
فاكس :213350561 (218)+
هاتف: 213350401 (218)+ داخلي1302

يجب الإشارة الى المعلومات التالية في موضوع البريد الإلكتروني للطلب الرسمي:

(اسم المشارك – اخدمات التأمين الصحي – طلب استبيان التأهيل المسبق)

Schedule

This announcement will remain posted on the NOC & MOO websites until 31/01/2022 The last date to receive the prequalification documents from the participants is 03/02/2022. Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information not later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

جدول المواعيد

هذه الدعوة للتأهيل المسبق ستبقى معلنة على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط وشركة مبروك للعمليات النفطية حتى يوم 2022/01/31وآخر موعد لاستلام مستندات التأهيل المسبق من الراغبين في المشاركة هو يوم 2022/02/03، وسيتحتم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة قبل هذا الموعد، لن ينظر لأية مستندات ترد بعده وسيتم استبعادها.

Submission

the prequalification questionnaire responses and the required information documents shall be submitted in accordance to Article 5 of the pre-qualification questionnaire to the following address:

Mabruk Oil Operations

التقديم

يجب تقديم الردود على استبيان التأهيل المسبق وكافة المرفقات المطلوبة كما موضح في المادة (5) استبيان التأهيل المسبق ، على العنوان التالي:

مبروك للعمليات النفطية

Dhat El-Imad Complex,
Tower 4, Floor 7
Tripoli, Libya
To : Tender Committee Coordinator
For the Attention of: Narjis almashay
Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1302
Fax: +(218) 21 33 50 561

مجمع ذات العماد
برج (4)، الدور (7)
طرابلس، ليبيا
موجه إلى: منسق لجنة العطاءات المكلف
عناية /نرجس المشاي
هاتف: 213350401 (218)+ داخلي1302
فاكس :213350561 (218)+

Note:

Please contact **Mabruk Oil Operations** Reception desk in Tower 2 - Ground Floor, at Dhat El-Imad Complex, for direction in the event of hand delivery of the Pre-Qualification Documents.

Covid-19 precautions: wearing masks is compulsory to enter **Mabruk Oil Operations** offices.

ملاحظة:

يُرجى الاتصال بمكتب استقبال **شركة مبروك للعمليات النفطية** في برج (2) – الدور الأرضي، مجمع ذات العماد للتوجيه في حالة تسليم وثائق استبيان ما قبل العطاء باليد.

احتياطات كوفيد-19: ارتداء الأقنعة إلزامي لدخول مكاتب **مبروك للعمليات النفطية**.